LTRAD2471

2015-2016

Audiovisuel Adaptation Workshops - Turkish

10.0 credits	15.0 h + 30.0 h	2q

Teacher(s) :	Vanrie Pierre ;
Language :	Français
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites :	/
Main themes :	Films, documentaries, interviews, series, cartoons, film clips, filmed reports, broadcasts, informational or promotional material, etc.
Aims :	Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation : 2.3, 2.4 3.1, 3.2 6.3 AA-FS-TA. Develop expertise and a high level of competence in the field of adapting audio-visual material into French, from two foreign languages, with a view to participating successfully in the professional multilingual audio-visual sector. Specific learning outcomes on completion of teaching unit On completing this unit the student is able to: · Transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material · Sub-title audio-visual productions in miscellaneous domains and genres · Manage the translation process strictly respecting deadlines, client instructions, and the specific international quality standards that apply to a particular medium · Work interactively with other team members · Supply a finished product · Supply marketable productions, whether working independently or in a team. *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods :	Evaluation during the course is given
Teaching methods :	Practical participative exercises in face-to-face conditions
Content :	Translate into correct French, within the space earmarked for subtitles, sentences and text spoken on an audiovisual support in Turkish. The support will consist in various sources such as fiction films (documentaries, short films or longer film extracts, speeches, information, etc.).
Faculty or entity in charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] in Translation	TRAD2M	10	-	